

Montage- und Betriebsanleitung
 Installation and Operating Instructions
 Mode d'emploi
 Instrucciones de montaje de servicio
 Istruzioni per l'uso
 Montage- en bedieningshandleiding
 Instrukcja montażu i eksploatacji
 Руководство по монтажу и эксплуатации
 安装和操作手册

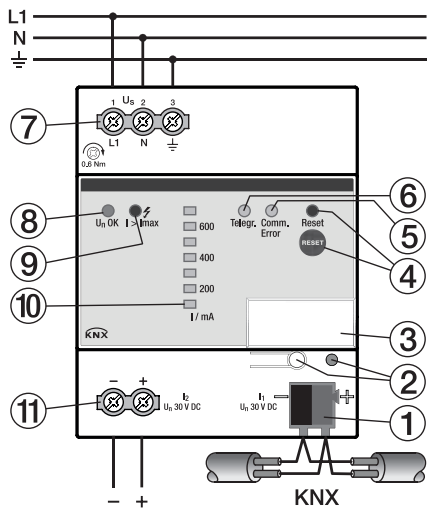
SV/S 30.640.5.1, SV/S 30.320.2.1

- DE** Spannungsversorgung mit Diagnosefunktion
- EN** Power Supply with diagnostics
- FR** Alimentation électrique avec diagnostics
- ES** Fuente de Alimentación con diagnóstico
- IT** Alimentatore di linea con diagnostica
- NL** Voeding met diagnose functies
- PL** Zasilacz KNX z diagnostyką
- RU** Блок питания с диагностикой
- CH** 电源供应器带总线监测

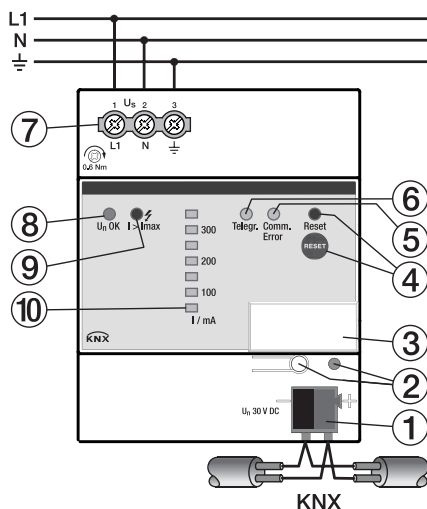
ABB i-bus® KNX
 2CDG941089P0003



SV/S 30.640.5.1



SV/S 30.320.2.1



- ① Busanschlussklemme
- ② Programmier Taste und -LED (rot)
- ③ Schilderträger
- ④ Taste Reset und LED (rot)
- ⑤ LED Comm. Error (gelb)
- ⑥ LED Telegr. (gelb)
- ⑦ Anschluss Versorgungsspannung U_s
- ⑧ LED U_N OK (grün)
- ⑨ LED I > I_{max} (rot)
- ⑩ LED Busstrom (7 x gelb)
- ⑪ Hilfsspannungsausgang (nur bei SV/S 30.640.5.1)

Gerätebeschreibung

Die KNX-Spannungsversorgungen mit integrierter Drossel erzeugen und überwachen die KNX-Systemspannung. Für Diagnosezwecke können Busstrom, Busspannung und weitere Meldungen über KNX gesendet werden. Der Spannungsausgang ist kurzschluss- und überlastschaltbar. Die LEDs zeigen die Busstromaufnahme und den Status der Linie bzw. des Gerätes an. Das Gerät vom Typ SV/S 30.640.5.1 verfügt über einen zusätzlichen 30 V DC-Hilfsspannungsausgang. Dieser kann zur Speisung einer weiteren Buslinie (in Verbindung mit einer separaten Drossel) verwendet werden.

Technische Daten (Auszug)

Versorgung	Versorgungsspannung U _s	100 – 240 V AC; 50/60 Hz
		85...265 V AC
Verlustleistung (bei Nennbetrieb)	- SV/S 30.320.2.1	2,5 W
	- SV/S 30.640.5.1	4 W
Leistungsaufnahme (bei Nennbetrieb)	- SV/S 30.320.2.1	12,5 W
	- SV/S 30.640.5.1	24 W
Ausgänge	KNX	1 Linie (verdrosselt)
	Nennspannung U _N	30 V DC +1/-2 V, SELV
	Nennstrom I _N	
	- SV/S 30.320.2.1	320 mA
	- SV/S 30.640.5.1	640 mA
	Dauerkurzschlussstrom	
	- SV/S 30.320.2.1	< 0,8 A
	- SV/S 30.640.5.1	< 1,4 A
	Netzausfallüberbrückungszeit	200 ms
	Hilfsspannungsausgang (nur SV/S 30.640.5.1)	
	Nennspannung U _N	30 V DC +1/-1 V, SELV

Anschlüsse

Versorgungsspannung	Schraubklemme
	0,2...2,5 mm ² feindrähtig
	0,2...4 mm ² eindrähtig
	Busanschlussklemme

KNX

Temperaturbereich	Betrieb	- 5 °C... +45 °C
Abmessungen und Gewicht	H x B x T	90 x 72 x 64,5 mm
	Breite in TE	4 Module à 18 mm
	Gewicht	Etwa 0,26 kg
Approbationen	EIB / KNX	nach EN 50 090-1, -2
	CE-Zeichen	gemäß EMV-Richtlinien
Gehäuse	Schutzart	IP20 nach EN 60 529
	Schutzklasse	II nach DIN EN 61 140
	Überspannungskategorie	III nach EN 60 664-1
	Verschmutzungsgrad	2 nach EN 60 664-1
	Luftdruck	Atmosphäre bis 2.000 m
	Einbaulage	Beliebig
Bedienung und Anzeige	Programmier Taste und -LED (rot)	zur Vergabe der physikalischen Adresse

LED U _N OK (grün)	AN: Busspannung OK
LED I > I _{max} (rot)	AN: Überlast
LEDs Busstrom (7 x gelb)	AN: aktueller Busstrom
LED Telegr. (gelb)	AN: Telegrammverkehr
LED Comm. Error (gelb)	AN: Kommunikationsfehler
LED (rot) u. Taste Reset	AN: Reset der Linie. Zum Auslösen eines Reset die Taste so lange betätigen bis die LED an ist. Die Linie wird für 20 Sekunden spannungsfrei geschaltet. Danach erlischt die LED wieder. Der Reset ist beendet.

Montage

Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss gemäß DIN VDE 0100- 520 sichergestellt sein.

Anschluss

Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse. Die Verbindung zum KNX erfolgt über die mitgelieferte Busanschlussklemme.

Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme erfolgt mit der Engineering Tool Software (ETS). Eine ausführliche Beschreibung der Parameterisierung und Inbetriebnahme finden Sie in der technischen Dokumentation des Gerätes. Es ist darauf zu achten dass die aktuellen Programme verwendet werden. Diese finden Sie zum Download unter www.abb.com/knx.



Wichtige Hinweise

Warnung! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!

Um gefährliche Berührungsspannung durch Rückspiegelung aus unterschiedlichen Außenleitern zu vermeiden, muss bei einer Erweiterung oder Änderung des elektrischen Anschlusses eine allpolige Abschaltung vorgenommen werden

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.



- ① Bus Connection Terminal
- ② Programming button and LED (red)
- ③ Label carrier
- ④ Reset button and LED (red)
- ⑤ Comm. Error LED (yellow)
- ⑥ Telegr. LED (yellow)
- ⑦ Power supply connection U_s
- ⑧ U_N OK LED (green)
- ⑨ I > I_{max} LED (red)
- ⑩ Bus current LED (7 x yellow)
- ⑪ Auxiliary voltage output (only with SV/S 30.640.5.1)

Device description

The KNX power supply units with integrated choke produce and monitor the KNX system voltage. The bus current, bus voltage and other messages can be sent via KNX for diagnostic purposes. The voltage output is short-circuit and overload protected. The LEDs indicate the bus current consumption and the status of the line or device. The SV/S 30.640.5.1 device type features an additional 30 V DC auxiliary voltage output. It can be used to power an additional bus line (in combination with a separate choke).

Technical data (excerpt)

Supply	Supply voltage	U _s 100 – 240 V AC; 50/60 Hz
		85...265 V AC
Leakage loss (during normal operation)	- SV/S 30.320.2.1	2,5 W
	- SV/S 30.640.5.1	4 W
Power consumption (during nominal operation)	- SV/S 30.320.2.1	12,5 W
	- SV/S 30.640.5.1	24 W
Outputs	KNX	1 line (with choke)
	Rated voltage U _N	30 V DC +1/-2 V, SELV
	Rated current I _N	
	- SV/S 30.320.2.1	320 mA
	- SV/S 30.640.5.1	640 mA
	Continuous short-circuit current	
	- SV/S 30.320.2.1	< 0,8 A
	- SV/S 30.640.5.1	< 1,4 A
	Mains failure bridging time	200 ms
	Auxiliary voltage output (only SV/S 30.640.5.1)	
	Rated voltage U _N	30 V DC +1/-1 V, SELV

Connections

Supply voltage	Screw terminal
	0,2...2,5 mm ² stranded
	0,2...4 mm ² solid
	Bus Connection Terminal

KNX

Temperature range	Operation	- 5 °C... +45 °C
Dimensions and weight	H x W x D	90 x 72 x 64,5 mm
	Width in space units	4 modules at 18 mm
	Weight	Approx. 0,26 kg
Approvals	EIB / KNX	Compliant to EN 50 090-1, -2
	CE mark	In accordance with the EMC guidelines
Housing	Enclosure	IP20 to EN 60 529
	Safety class	II to DIN EN 61 140
	Overvoltage category	III according to EN 60 664-1
	Pollution degree	2 according to EN 60 664-1
	Atmospheric pressure	Atmosphere up to 2,000 m
	Mounting position	As required
Operation and display	Programming button and LED (red)	For assignment of the physical address

U _N OK LED (green)	ON: Bus voltage OK
LED I > I _{max} (red)	ON: Overload
Bus current LEDs (7 x yellow)	ON: Momentary bus current
Telegr. LED (yellow)	ON: Telegram traffic
Comm. Error LED (yellow)	ON: Communication error
Reset button and LED (red)	ON: Line reset. To initiate a reset, press the button until the LED comes on. The line is disconnected from the voltage supply for 20 seconds. The LED then switches off again. Reset is ended.

Mounting

The device is suitable for installation in the connection unit or small enclosures for fast installation on 35 mm mounting rails to DIN EN 60715. Accessibility of the device for the purpose of operation, testing, visual inspection, maintenance and repair must be provided compliant to DIN VDE 0100- 520.

Connection

The electrical connection is implemented using screw terminals. The terminal designations are located on the housing. The connection to the KNX is implemented using the supplied Bus Connection Terminal.

Commissioning

Commissioning is performed with the Engineering Tool Software (ETS). A detailed description of parameterization and commissioning can be found in the technical documentation of the device. Make sure to use the latest programs. They are available for download at www.abb.com/knx.



Important notes

Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical expertise only. The appropriate norms, guidelines, regulations and specifications should be observed when planning and setting up electrical installations.

- Protect the device from damp, dirt and damage during transport, storage and operation.
- The device should not be operated outside the specified technical data.
- The device should only be operated in a closed enclosure (connection unit).

In order to avoid dangerous touch voltages, which originate through feedback from differing phase conductors, all-pole disconnection must be observed when extending or modifying the electrical connections.

Cleaning

If devices become dirty, they can be cleaned using a dry cloth. Should a dry cloth not remove the dirt, the device can be cleaned using a slightly damp cloth and soap solution. Corrosive agents or solutions should never be used.

Maintenance

The device is maintenance-free. No repairs should be carried out by unauthorized personnel if damage occurs (e.g. during transport and/or storage).



- ① Borne de raccordement du bus
- ② Touche et LED de programmation (rouge)
- ③ Support de plaque signalétique
- ④ Touche et LED de réinitialisation (rouge)
- ⑤ LED Comm. Error (jaune)
- ⑥ LED Telegr. (jaune)
- ⑦ Raccordement de la tension d'alimentation U_s
- ⑧ LED U_N OK (verte)
- ⑨ LED I > I_{max} (rouge)
- ⑩ LED courant de bus (7 x jaune)
- ⑪ Sortie de tension auxiliaire (uniquement pour SV/S 30.640.5.1)

Description de l'appareil

L'appareil génère la tension d'alimentation KNX, il dispose d'une limitation intégrée, de plus, il surveille la tension du système KNX. Le courant du bus, la tension du bus et d'autres messages peuvent être envoyés par KNX à des fins de diagnostic. La sortie de la tension est protégée contre les courts-circuits et les surcharges. Les LED affichent le courant absorbé du bus et le statut de la ligne ou de l'appareil. L'appareil type SV/S 30.640.5.1 dispose d'une sortie supplémentaire de tension auxiliaire 30 V DC. Cette sortie peut être utilisée pour alimenter une autre ligne de bus (en liaison avec une limitation séparée).

Caractéristiques techniques (extrait)

Alimentation	Tension d'alimentation	U _s 100 – 240 V AC; 50/60 Hz
		85...265 V AC
Puissance dissipée (pour une exploitation nominale)	- SV/S 30.320.2.1	2,5 W
	- SV/S 30.640.5.1	4 W
Puissance absorbée (exploitation nominale)	- SV/S 30.320.2.1	12,5 W
	- SV/S 30.640.5.1	24 W
Sorties	KNX	1 ligne (limitée)
	Tension nominale U _N	30 V DC +1/-2 V, TBTS
	Intensité nominale I _N	
	- SV/S 30.320.2.1	320 mA
	- SV/S 30.640.5.1	640 mA
	Courant de court-circuit permanent	
	- SV/S 30.320.2.1	< 0,8 A
	- SV/S 30.640.5.1	< 1,4 A
	Temps de maintien en cas de défaillance du réseau	200 ms
	Sortie de tension auxiliaire (uniquement SV/S 30.640.5.1)	
	Tension nominale U _N	30 V DC +1/-1 V, TBTS

Raccordements

Tension d'alimentation	Borne à vis
	0,2...2,5 mm ² multifilaire
	0,2...4 mm ² monofilaire
	Borne de raccordement du bus

KNX

Plage de température	Opération	- 5 °C... +45 °C
Dimensions et poids	H x L x P	90 x 72 x 64,5 mm
	Largeur en unité TE	4 modules à 18 mm
	Poids	Environ 0,26 kg
Homologations	EIB / KNX	selon EN 50 090-1, -2
	Stigle CE	selon les directives CEM
Boîtier	Indice de protection	IP20 selon EN 60 529
	Classe de protection	II selon DIN EN 61 140
	Classe de surtension	III selon EN 60 664-1
	Degré de contamination	2 selon EN 60 664-1
	Pression atmosphérique	Atmosphère jusqu'à 2 000 m
	Sens de montage	Indifférent
Utilisation et affichage	Touche de programmation et LED de programmation (rouge)	pour affectation de l'adresse physique

LED U _N OK (verte)	ON : tension de bus OK
LED I > I _{max} (rouge)	ON : surcharge
LED courant de bus (7 x jaune)	ON : courant de bus actuel
LED Telegr. (jaune)	ON : transmission de télégramme
LED Comm. Error (jaune)	ON : erreur de communication
LED (rouge) et touche de réinitialisation	ON : réinitialisation de la ligne. Pour déclencher une réinitialisation, presser la touche jusqu'à ce que la LED soit allumée. La ligne est mise hors tension pendant 20 secondes. La LED s'éteint ensuite à nouveau. La réinitialisation est terminée.

Montage

L'appareil est destiné à être monté rapidement, dans un coffret de distribution ou un coffret de petite taille, sur rail DIN de 35 mm selon DIN EN 60715. L'accessibilité de l'appareil pour le fonctionnement, la supervision, l'entretien et la réparation doivent être assurés selon la norme DIN VDE 0100-520.

Raccordement

Le raccordement électrique est réalisé par des bornes à vis. La désignation des bornes se trouve sur le boîtier. Le raccordement au bus KNX est réalisé via les bornes de raccordement au bus fournies.

Mise en service

La mise en service est effectuée avec l'Engineering Tool Software (ETS). Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Il convient de veiller à ce que les programmes à jour soient utilisés. Vous les trouverez en téléchargement sous www.abb.com/knx.



Remarques importantes

Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Lors de la programmation et de la construction d'installations électriques, les normes, directives, réglementations et dispositions pertinentes doivent être respectées.

- Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les détériorations pendant le transport, le stockage et en cours de fonctionnement !
- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des données techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret de distribution) !

En cas de modification ou d'extension de l'installation, il est indispensable de mettre hors tension tous les équipements de l'installation afin d'éviter tout risque de contact avec un élément ou un conducteur sous tension

Nettoyage

Les appareils souillés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement humide et imprégné de savon peut être utilisé. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscrit.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommages (provoqués p. ex. pendant le transport ou le stockage), aucune réparation ne doit être effectuée.

- ① Borne de conexión de bus
- ② Tecla Programar y LED (rojo)
- ③ Portaletreros
- ④ Tecla Reset y LED (rojo)
- ⑤ LED Comm. Error (amarillo)
- ⑥ LED Telegr. (amarillo)
- ⑦ Conexión de tensión de alimentación U_s
- ⑧ LED U_N OK (verde)
- ⑨ LED I > I_{max} (rojo)
- ⑩ LED de corriente de bus (7 unids., amarillos)
- ⑪ Salida de tensión auxiliar (solo en SV/S 30.640.5.1)

Descripción del aparato

Las fuentes de alimentación KNX con bobina integrada generan y supervisan la tensión de sistema KNX. Para efectuar el diagnóstico, es posible enviar corriente de bus, tensión de bus y otros mensajes a través de KNX. La salida de tensión está asegurada frente a cortocircuitos y sobrecargas. Los LED indican el consumo de corriente del bus y el estado de la línea o del aparato. El aparato del tipo SV/S 30.640.5.1 cuenta con una salida de tensión auxiliar adicional de 30 V CC. Esta puede utilizarse para el suministro de una línea de bus adicional (en conexión con una bobina separada).

Datos técnicos (fragmento)

Alimentación	Tensión de alimentación	U _s 100 – 240 V AC; 50/60 Hz
		85...265 V AC
Potencia disipada (en servicio nominal)	- SV/S 30.320.2.1	2,5 W
	- SV/S 30.640.5.1	4 W
Consumo de potencia (en servicio nominal)	- SV/S 30.320.2.1	12,5 W
	- SV/S 30.640.5.1	24 W
Salidas	KNX	1 línea (regulada)
	Tensión nominal U _N	30 V CC +1/-2 V, SELV
	Corriente nominal I _N	
	- SV/S 30.320.2.1	320 mA
	- SV/S 30.640.5.1	640 mA
	Corriente permanente de cortocircuito	
	- SV/S 30.320.2.1	< 0,8 A
	- SV/S 30.640.5.1	< 1,4 A
	Tiempo de reserva en caso de fallo de red	200 ms
	Salida de tensión auxiliar (solo SV/S 30.640.5.1)	
	Tensión nominal U _N	30 V CC

- Collegamento bus
- Tasto e LED di programmazione (rosso)
- Porta targa
- Tasto di reset e LED (rosso)
- LED di errore di comun. (giallo)
- LED telegr. (giallo)
- Collegamento tensione di alimentazione U_s
- LED U_n OK (verde)
- LED I > I_{max} (rosso)
- LED di corrente bus (7 gialli)
- Uscita tensione ausiliaria (solo in SV/S 30.640.5.1)

Descrizione dell'apparecchio

Gli alimentatori KNX con bobina integrata generano e controllano la tensione del sistema KNX. Per scopi di diagnostica, la corrente e la tensione del bus ed altre indicazioni possono essere inviate sul bus KNX. L'uscita in tensione è protetta da cortocircuiti e sovraccarichi. I LED indicano la corrente assorbita dal bus e lo stato della linea o dell'apparecchio. L'apparecchio del tipo SV/S 30.640.5.1 dispone di un'uscita supplementare di tensione ausiliaria a 30 VCC. Questa può essere utilizzata per alimentare un'altra linea bus (in collegamento con una bobina separata).

Collegamento bus con tasto di programmazione (rosso) e LED di errore di comun. (giallo)

Dati tecnici (estratto)	
Alimentazione	
Tensione di alimentazioneU _s	100 – 240 V AC; 50/60 Hz
	85...265 V AC
Potenza dissipata (con funzionamento nominale)	
- SV/S 30.320.2.1	2,5 W
- SV/S 30.640.5.1	4 W
Assorbimento di potenza (con funzionamento nominale)	
SV/S 30.320.2.1	12,5 W
SV/S 30.640.5.1	24 W
Uscite	
KNX	1 linea (dotata di bobina di arresto)
Tensione nominale U _n	30 V DC +1/-2 V, SELV
Corrente nominale I _n	
- SV/S 30.320.2.1	320 mA
- SV/S 30.640.5.1	640 mA
Corrente continua di corto-circuito	
- SV/S 30.320.2.1	< 0,8 A
- SV/S 30.640.5.1	< 1,4 A
Tempo di ripristino dopo interruzione rete	200 ms
Uscita tensione ausiliaria (solo SV/S 30.640.5.1)	
Tensione nominale U _n	30 V DC +1/-1 V, SELV

Collegamento bus con tasto di programmazione (rosso) e LED di errore di comun. (giallo)

Collegamenti	
Tensione di alimentazione	Morsetto a vite
	0,2...2,5 mm² rigido
	0,2...4 mm2 a un filo
KNX	Morsetto di collegamento bus
Campo di temperatura	
Esercizio	- 5 °C... +45°C
Dimensioni e peso	
A x L x P	90 x 72 x 64,5 mm
Larghezza in TE	4 moduli da 18 mm
Peso	Circa 0,26 kg
Omologazioni	
EIB / KNX	a norma EN 50 090-1, -2
Marchio CE	secondo le direttive CEM
Alloggiamento	
Tipo di protezione	IP20 a norma EN 60 529
Classe di protezione	II A norma DIN EN 61 140
Categoria di sovratensio-III a norma EN 60 664-1 nesione	
Grado di sporcizia	2 a norma EN 60 664-1
Pressione aria	Atmosfera fino a 2.000 m
Posizione d'installazione	A piacere

Comando e visualizzazione
Tasto di programmazione per l'assegnazione dell'indirizzo fisico

Collegamento bus con tasto di programmazione (rosso) e LED di errore di comun. (giallo)

LED U _n OK (verde)	AN: tensione bus OK
LED I > I _{max} (rosso)	AN: sovraccarico
LED di corrente bus (7 gialli)	AN: corrente bus attuale
LED telegr. (giallo)	AN: traffico telegrammi
LED di errore di comun. (giallo)	AN: errore di comunicazione
Tasto di reset e LED (rosso)	AN: reset della linea. Per effettuare un reset premere il tasto finché il LED non è acceso. La linea viene commutata in 20 secondi senza tensione. Quindi il LED si spegne nuovamente. Il reset è terminato.

Montaggio

L'apparecchio è adatto all'installazione in sistemi di distribuzione o alloggiamenti di piccola dimensione, con fissaggio rapido su guide da 35 mm a norma DIN EN 60715. L'accessibilità dei dispositivi per le operazioni di comando, controllo, ispezione, manutenzione e riparazione deve essere garantita secondo la norma DIN VDE 0100-520.

Collegamento bus con tasto di programmazione (rosso) e LED di errore di comun. (giallo)

Collegamento
Il collegamento elettrico si effettua con morsetti a vite. Le denominazioni del morsetto sono indicate sull'alloggiamento. Il collegamento al KNX si effettua con l'apposito morsetto fornito in dotazione.
Messa in servizio
La messa in servizio viene effettuata con l'Engineering Tool Software (ETS). Una descrizione esauriente della impostazione dei parametri e della messa in servizio è fornita dalla documentazione tecnica dell'apparecchio. E' necessario assicurarsi che venga utilizzato il programma aggiornato. Questo può essere scaricato dall'indirizzo www.abb.com/knx.



Note importanti

Avvertenzal Tensione pericolosa! Fare installare solo da un elettricista qualificato. Per la progettazione e la realizzazione degli impianti elettrici occorre rispettare le norme, direttive, prescrizioni e disposizioni vigenti.

Collegamento bus con tasto di programmazione (rosso) e LED di errore di comun. (giallo)

- Durante le fasi di trasporto, magazzinaggio e esercizio, proteggere l'apparecchio dall'umidità, dalla sporcizia, e dai rischi di danneggiamento!
- Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto delle specifiche tecniche!
- Utilizzare l'apparecchio solo nell'alloggiamento chiuso (sistema di distribuzione)!

Per evitare una pericolosa tensione di contatto causata dall'alimentazione di ritorno da vari conduttori esterni, in caso di ampliamento o modifica del collegamento elettrico è necessario disinserire tutti morsetti

Pulizia

Gli apparecchi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto. Se questo non basta, è possibile utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone. Non è consentito utilizzare prodotti corrosivi o solventi.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione. In caso di danni (ad es. a seguito del trasporto, magazzinaggio) non è consentito eseguire riparazioni.

- Busaansluitklem
- Programmeertoets en -LED (rood)
- Labelhouder
- Resettoets en LED (rood)
- LED communicatiefout (geel)
- LED telegr. (geel)
- Aansluiting voedingsspanning U_s
- LED U_n OK (groen)
- LED I > I_{max} (rood)
- LED busstroom (7 x geel)
- Uitgang hulpspanning (alleen bij SV/S 30.640.5.1)

Apparaatbeschrijving

De KNX-voedingen met geïntegreerde smoorspoel genereren en bewaken de KNX-systemspanning. Voor diagnosedoeleinden kunnen de busstroom, busspanning en andere meldingen via KNX verstuur worden. De spanningsuitgang is beveiligd tegen kortsluiting en overbelasting. De LED's geven de stroomopname van de bus en de status van de lijn resp. het apparaat weer. Het apparaat met als type SV/S 30.640.5.1 beschikt over een extra uitgang voor een DC-hulpspanning van 30 V. Deze kan gebruikt worden om (in combinatie met een afzonderlijke smoorspoel) een tweede buslijn te voeden.

Collegamento bus con tasto di programmazione (rosso) e LED di errore di comun. (giallo)

Technische gegevens (uittreksel)	
Voeding	
Voedingsspanning	U _s 100 – 240 V AC; 50/60 Hz
	85...265 V AC
Vermogensverlies (bij nominaal bedrijf)	
- SV/S 30.320.2.1	2,5 W
- SV/S 30.640.5.1	4 W
Vermogensopname (bij nominaal bedrijf)	
- SV/S 30.320.2.1	12,5 W
- SV/S 30.640.5.1	24 W
Uitgangen	
KNX	1 lijn (met smoorspoel)
Nominale spanning U _n	30 V DC +1/-2 V, SELV
Nominale stroom I _n	
- SV/S 30.320.2.1	320 mA
- SV/S 30.640.5.1	640 mA
Continuïkortsluitstroom	
- SV/S 30.320.2.1	< 0,8 A
- SV/S 30.640.5.1	< 1,4 A
Overbruggingstijd bij stroomstoring	200 ms
Uitgang hulpspanning (alleen SV/S 30.640.5.1)	
Nominale spanning U _n	30 V DC +1/-1 V, SELV

Collegamento bus con tasto di programmazione (rosso) e LED di errore di comun. (giallo)

Aansluitingen	
Voedingsspanning	Schroefklem
	0,2...2,5 mm² fijne draad
	0,2...4 mm² enkele draad
KNX	Busaansluitklem
Temperatuurbereik in bedrijf	- 5 °C... +45 °C
Afmetingen en gewicht	
H x B x D	90 x 72 x 64,5 mm
Breedte in module-eeen-4 modules à 18 mm heden	
Gewicht	Ca. 0,26 kg
Goedkeuringen	
EIB / KNX	conform EN 50 090-1, -2
CE-markering	conform EMC-richtlijnen
Behuizing	
Beschermingsgraad	IP20 conform EN 60 529
Beschermingsklasse	II conform DIN EN 61 140
Overspanningscategorie	III conform EN 60 664-1
Vervulingsgraad	2 conform EN 60 664-1
Lichtdruk	Atmosfeer tot 2.000 m
Inbouwpositie	Willekeurig
Bediening en weergave	
Programmeertoets en -LED (rood)	Voor toekenning van het fysieke adres

LED U _n OK (groen)	AAN: busspanning OK
LED I > I _{max} (rood)	AAN: overbelasting
LED's busstroom (7 x geel)	AAN: actuele busstroom
LED telegr. (geel)	AAN: telegramverkeer
LED communicatiefout (geel)	AAN: communicatiefout
Resettoets en LED (rood)	AAN: reset van de lijn. Om een reset uit te voeren, houdt u de toets ingedrukt totdat de LED gaat branden. De lijn wordt 20 seconden lang spanningsvrij geschakeld. Daarna gaat de LED weer uit. De reset is voltooid.

Montage

Het apparaat is geschikt voor inbouw in verdeelkasten of kleine behuizingen voor snelle bevestiging op 35-mm-rails conform DIN EN 60715. De toegang tot het apparaat voor gebruik, controle, inspectie, onderhoud en reparatie moet conform DIN VDE 0100-520 gegarandeerd zijn.

Collegamento bus con tasto di programmazione (rosso) e LED di errore di comun. (giallo)

Aansluiting
Voor de elektrische aansluiting worden schroefklemmen gebruikt. De klemmenschema's bevinden zich op de behuizing. De verbinding met de KNX-bus wordt via de meegeleverde busaansluitklem tot stand gebracht.

Ingebruikname

De ingebruikname gaat via de Engineering Tool Software (ETS). U vindt een uitvoerige beschrijving van de parameterinstellingen en de ingebruikname in de technische documentatie van het apparaat. Let erop dat u altijd de actuele versies van de programma's gebruikt. Deze kunt u downloaden op www.abb.de/knx.



Belangrijke aanwijzingen

Waarschuwing! Let op, gevaarlijke spanning! Installeatie alleen toegestaan door elektriciens. Bij het plannen en installeren van elektrische installaties moeten de relevante normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

Collegamento bus con tasto di programmazione (rosso) e LED di errore di comun. (giallo)

- Bescherm het apparaat tijdens transport, opslag en gebruik tegen vocht, verontreiniging en beschadiging!
- Gebruik het apparaat alleen binnen de grenzen van de opgegeven technische gegevens!
- Gebruik het apparaat alleen met afgesloten behuizing (verdeelkast)!

Om gevaarlijke elektrische schokken als gevolg van terugkoppeling van verschillende fasegeleiders te voorkomen, moeten bij uitbreiding of wijziging van de elektrische aansluiting alle polen worden uitgeschakeld.

Reinigen

Vervulde apparaten kunnen worden schoongemaakt met een droge doek. Als dat niet afdoende is, kan ook een iets vochtige doek met wat zeepop worden gebruikt. Er mogen in geen geval bijtende middelen of oplosmiddelen worden gebruikt.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij. Bij schade (bijvoorbeeld door transport of opslag) mogen geen reparaties worden uitgevoerd.

- Zacisk przyłączeniowy magistrali
- Przycisk programowania i LED (czerwony)
- Ramki mocujące tabliczek
- Przycisk Reset i dioda LED (czerwona)
- Dioda LED Comm. Error (żółta)
- Dioda LED Telegr. (żółta)
- Przyłącze zasilania napięciowego U_s
- Dioda LED U_n OK (zielona)
- Dioda LED I > I_{max} (czerwona)
- Dioda LED prądu magistrali (7 x żółta)
- Napięcie pomocnicze (tylko SV/S 30.640.5.1)

Opis urządzenia

Wytworzyć napięcia zasilania KNX przy użyciu zintegrowanego dławika i monitorować napięcie systemowe KNX. Prąd magistrali, napięcie magistrali i inne komunikaty można wysyłać przez KNX do celów diagnostyki. Wyjście napięcia jest zabezpieczone przed zwarciami i przeciążeniami. Diody LED wskazują pobór prądu przez magistralę i stan linii lub urządzenia. Urządzenie typu SV/S 30.640.5.1 jest wyposażone w dodatkowe wyjście napięcia pomocniczego 30 V DC. Wyjście może być używane do zasilania kolejnej linii magistrali (w połączeniu z oddzielnym dławikiem).

Collegamento bus con tasto di programmazione (rosso) e LED di errore di comun. (giallo)

Dane techniczne (wyciąg)	
Zasilanie	
Zasilanie napięciowe	U _s 100 – 240 V AC; 50/60 Hz
	85...265 V AC
Strata mocy (w trybie znamionowym)	
- SV/S 30.320.2.1	2,5 W
- SV/S 30.640.5.1	4 W
Pobór mocy (w trybie znamionowym)	
- SV/S 30.320.2.1	12,5 W
- SV/S 30.640.5.1	24 W
Wyjścia	
KNX	1 linia (dławikowo z tłumieniem)
Napięcie znamionowe U _n	30 V DC +1/-2 V, SELV
Prąd znamionowy I _n	
- SV/S 30.320.2.1	320 mA
- SV/S 30.640.5.1	640 mA
Ciągły prąd zwarciowy	
- SV/S 30.320.2.1	< 0,8 A
- SV/S 30.640.5.1	< 1,4 A
Czas kostkowania awarii sieci	200 ms
Wyjście napięcia pomocniczego (tylko SV/S 30.640.5.1)	
Napięcie znamionowe U _n	30 V DC +1/-1 V, SELV

Collegamento bus con tasto di programmazione (rosso) e LED di errore di comun. (giallo)

Przyłącza	
Zasilanie napięciowe	Zacisk śrubowy
	0,2...2,5 mm² cienkożyłowy
	0,2...4 mm² jednożyłowy
KNX	Zacisk przyłączeniowy magistrali
Zakres temperatur	
Praca	- 5 °C... +45 °C
Wymiary i ciężar	
Wys. x szer. x gł.	90 x 72 x 64,5 mm
Szerokość w TE	4 moduły po 18 mm
Waga	Ok. 0,26 kg
Aprobaty	
EIB / KNX	Wg EN 50 090-1, -2
Znak CE	zgodnie z dyrektywami EMC
Obudowa	
Stopień ochrony	IP20 wg EN 60 529
Klasa ochrony	II wg DIN EN 61 140
Kategoria przepięciowa	III zgodnie z normą EN 60 664-1
Stopień zanieczyszczenia	2 zgodnie z normą EN 60 664-1
Cisnienie powietrza	Atmosfera do 2 000 m
Pozycja montażowa	Dowolna
Obsługa i wyświetlanie	
Przycisk programowania i dioda LED (czerwona)	do nadawania adresu fizycznego

Dioda LED U _n OK (zielona)Wł.: Napięcie magistrali OK	Dioda LED I > I _{max} (czer-Wł.: Przeciążenie wona)
Diody LED prądu magistraliWł.: Aktualny prąd magistrali (7 x żółta)	
Dioda LED Telegr. (żółta) Wł.: Ruch telegramów	Dioda LED Comm. ErrorWł.: Błąd komunikacji (żółta)
Dioda LED (czerwona) iWł.: Reset linii. przycisk Reset	W celu wywołania resetu trzymać przycisk wciśnięty do momentu, aż włączy się dioda LED. Linia zostanie odłączona na 20 sekund od napięcia. Następnie dioda LED gaśnie. Resetowanie jest zakończone.

Montaż

Urządzenie jest przystosowane do zabudowy w rozdzielaczach lub małych obudowach, do szybkiego mocowania na szynach nośnych 35 mm wg DIN EN 60715. Zgodnie z DIN VDE 0100-520 należy zapewnić dostępność urządzenia na potrzeby eksploatacji, kontroli, oględzin, konserwacji i naprawy.

Collegamento bus con tasto di programmazione (rosso) e LED di errore di comun. (giallo)

Podłączenie
Do podłączenia elektrycznego służą zaciski śrubowe. Oznaczenia zacisków znajdują się na obudowie. Połączenie z KNX następuje za pomocą dostarczonego zacisku przyłączeniowego magistrali.

Uruchamianie

Uruchomienie jest wykonywane przy użyciu oprogramowania Engineering Tool Software (ETS). Szczegółowy opis parametryzacji i uruchomienia jest zawarty w dokumentacji technicznej urządzenia. Należy pamiętać o używaniu aktualnych programów. Programy do pobrania są dostępne na stronie www.abb.com/knx.



Ważne wskazówki

Ostrzeżenie! Uwaga! Niebezpieczne napięcie! Instalacja wyłącznie przez specjalistę elektrotechnika. Podczas planowania i budowy instalacji elektrycznych należy przestrzegać obowiązujących norm, dyrektyw, przepisów i zarządzeń.

- W trakcie transportu, składowania oraz podczas pracy urządzenie należy chronić przed działaniem wilgoci, zanieczyszczeniami oraz uszkodzaniem!
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w ramach wyznaczonych dla niego danych technicznych!
- Z urządzenia wolno korzystać tylko w zamkniętej obudowie (rozdzielnicza).

W celu uniknięcia niebezpiecznych napięć dotykowych, które pochodzą z różnych przewodów fazowych, należy przestrzegać odłączenia wszystkich biegunów przy podłączaniu lub zmianach połączeń elektrycznych.

Zczyszczenie

Zabrudzone urządzenia można czyścić suchą szmatką. Jeżeli to nie wystarczy, można szmatkę lekko zwilżyć roztozrem mydła. W żadnym razie nie stosować środków żrących ani rozpuszczalników.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe. W przypadku wystąpienia uszkodzeń spowodowanych np. transportem i/lub magazynowaniem nie wolno dokonywać w urządzeniu żadnych napraw.

- Шинная клемма
- Кнопка и СИД (красный) программирования
- Крепление таблички
- Кнопка сброса и СИД (красный)
- СИД общей ошибки (желтый)
- СИД телегр. (желтый)
- Подключение напряжения питания U_s
- СИД U_n OK (зеленый)
- СИД I > I_{max} (красный)
- СИД тока шины (7 x желтый)
- Выход для вспомогательного напряжения (только для SV/S 30.640.5.1)

Описание устройства

Блоки питания KNX с интегрированным дросселем обеспечивают подачу и контроль напряжения системы KNX. В целях диагностики возможна передача по KNX значений тока и напряжения шины, а также других сообщений. Потенциальный выход защищен от короткого замыкания и перегрузки. Светодиоды сигнализируют потребление тока шины и состоянии линии и/или устройства. Устройство SV/S 30.640.5.1 располагает дополнительным выходом для вспомогательного напряжения 30 В пост. тока. Его можно использовать для питания дополнительной шинной линии (в сочетании с отдельным дросселем).

Collegamento bus con tasto di programmazione (rosso) e LED di errore di comun. (giallo)

Технические характеристики (фрагмент)	
Питание	
Напряжение питания	U _s 100 – 240 V в перем. тока, 50/60 Гц
	85...265 В перем. тока
Мощность потерь (в номинальном режиме)	
- SV/S 30.320.2.1	2,5 Вт
- SV/S 30.640.5.1	4 Вт
Потребляемая мощность (в номинальном режиме)	
- SV/S 30.320.2.1	12,5 Вт
- SV/S 30.640.5.1	24 Вт
Выходы	
KNX	1 линия (дросселированная)
Номинальное напряжение U _n	30 В пост. тока +1/-2 В, SELV
Номинальный ток I _n	
- SV/S 30.320.2.1	320 mA
- SV/S 30.640.5.1	640 mA
Установившийся ток короткого замыкания	
- SV/S 30.320.2.1	< 0,8 A
- SV/S 30.640.5.1	< 1,4 A
Время автономной работы при отказе сети	200 мс
Выход для вспомогательного напряжения (только SV/S 30.640.5.1)	
Номинальное напряжение U _n	30 В пост. тока +1/-1 В, SELV

Collegamento bus con tasto di programmazione (rosso) e LED di errore di comun. (giallo)

Электрические подключения	
Напряжение питания	Винтовой зажим
	0,2...2,5 mm², тонкопровол.
	0,2...4 mm², однопровол.
KNX	Шинная клемма
Диапазон температур	
Эксплуатация	- 5 °C... +45 °C
Размеры и масса	
В x Ш x Г	90 x 72 x 64,5 мм
Ширина, единиц	4 модуля по 18 мм
Масса	прибл. 0,26 кг
Апробации	
EIB / KNX	в соот